

Szerkesztési iroda:

Nagy-Becskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

Előfizetési árak:

Egész évre ——— 12 ft.
Félévre ——— 6 „
Negyedévre ——— 3 „
Egy óra ——— 1 „
— Egyes szám ára / kr. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban megadtnak el,
Azonkívül az összes hirdetés-
irodákban.

Megjelenik mindenhnap

vasár- és ünneppnapok kivételével.

Nagybecskerek, 1897.

XXVI. évfolyam, 147. szám.

Csütörtök, július 1.

A császár emberei.

Nagybecskerek, július 1.

(yl) A német válsághírek egészen új alakot öltenek. A régi kombinációkból alig marad meg valami. Most már Bülov Bernát római nagykövet a jövő embere, nem pedig Miquel. Ez a személycsere ad a jóslatgatót változásnak új jelleget. Mert a német liberálisok Miquel személyéhez fűzték aggodalmukat, hogy most már reakzionárius korszak borul Németországra.

Ez az egykoron szabadelvű kormányférfiu u. i ma olyan bizonytalan politikai színezettel bír, hogy sokféle azt a gyanút keltené, mintha hajlandó volna készségesen támogatni a retrográd törekvéseket, annak ellenére, hogy valamikor Benning sennel karöltve a nemzeti szabadelvű párt élén harczolt. De miután, úgy látszik, hogy Miquel háttérbe szorult, és nagyra-törő reményei hajótörést szenvednek, fölösleges azon töprengünk, hogy mi történt volna, ha ő kerül a birodalmi kormányzat élére.

A legújabb berlini hírek szerint a német fővárosban a következőleg találgatják a császár terveit: Bötticher a kancellár helyettese és birodalmi belügyi államtitkár, valamint Marschall br. birodalmi külügyi államtitkár visszalépnek, az előbbeni helyére jön Pozadovszky pénzügyi államtitkár, a kit Miquel vált fel, a külügyi tárczát pedig Bülov nagykövet kapja, hogy később Hohenlohe hg utódja legyen a kancellárságban, a mikor Kinderlen Wächter kopenhágai követ lenne külügyi államtitkár. Bülov is, Kinderlen-Wächter is a császár bizalmi embere, a nélkül, hogy bármelyikük prononcirozott pártállással bírna. Liberálisnak bizonyosan épen olyan kevésé mondhatnók őket, mint reakzionáriusnak.

Ha ez a kombináció beválik, akkor teljesen igazolja azt a nézetünket, hogy Vilmos császárt egyáltalán nem pártpolitikai irányzatok vezetik elhatározásaiban.

El akarja érni a maga elé tűzött célokat és ehhez ott veszi az alkalmas embereket, a hol találja. Tulságosan élesen kidomborodó politikai egyéniség kevésbé lehet alkalmas erre a föladatra, mert erős ellenállást provokál nem annyira terveivel, mint már politikai hitvallásával.

Ezért a császár legszívesebben állít maga mellé pártpolitikailag lehetőleg szintelen embereket, a kikkel szemben tárgyi-lagosságra számíthat minden oldalról. Ilyen emberül szemelte ki annak idején Caprivit, később Hohenlohet és valószínűleg a most kombinációba vett jelölteket is, a kiknek hivatásuk lesz, hogy szerencsés kézzel kíséreljék meg a császári törekvések megvalósítását.

— A szerb püspök Melenczén. Popovics Nikanor temesvári szerb pü-pök ma Melenczére érkezett, hol hat hétig fogja használni a Ruszanda fürdőt.

— Katholikus autonómia. Dassewffy Sándor megyés püspök tegnap délután 10 órakor a kath. kongresszusi képviselők választásánál követendő eljárás egyöntetűsége czéljából a püspöki aula nagy termében értekezletet tartott az esperesekkel. Az értekezleten résztvettek: Németh József felsz. pü-pök, a kápolna tagjai, a theol. tanári kar részéről dr. Kovács Sándor és Szücs János tanárok és az egyházmegye huszonegy esperese. Délután 2 órakor a megyés püspök nagy ebédet adott.

— Katholikus kongresszus. A N. T. Z-mai számában regéket mesél azon hatalmi tulajdonságokról, amelyeket a miniszterium Rónay Jenő főispán jelöltsége érdekében kibocsátott. A nevezett lap szerint Rónay Jenő főispán Csokonics Endre gróf v. b. t. tanácsossal szemben kíván fellépni Zombolyán jelöltként a katolikus kongresszusra. Mondanunk is felesleges, hogy velünk együtt Torontálvármegye minden katolikus polgára csak örülni tud annak, hogy a választók oly kiváló személyiséggel kívánják magukat képviseltetni a kongresszuson, mint Csokonics Endre gróf, kinek megválasztása mindenütt csak örömet kelthet s egy teljesen ki van zárva annak lehetősége, hogy Csokonics Endre gróf jelöltsége ellen bárki is agitálna. Rónay Jenő főispán csak az utolsó napokban is a ragyokindai katolikusok gyűlésén kiáltották ki egyhangulag jelöltnek s a ki ismeri a Rónay család tevékeny működését a római katolikus egyház érdekei körül, az csak természetesnek fogja ta tani, hogy egyes választókerületek figyelme a főispán felé irányult, a kit a mult heten, miként annak idején megirtuk, a nagybecskereki r. kath. hitközség is tiszteletbeli elnökének választott. Különbben is még korai a jelöltségekről beszélni, egyről azonban biztosíthatjuk lapársunkat és az az, hogy a kongresszus választó közönségére befolyást gyakorolni a multban senki meg nem kísérelte s az a jövőben sem fog megtörténni.

— Papszentelés. Temesvárról írják: Dassewffy Sándor v. b. t. tanácsos, megyés püspök tegnap folytatta a papszenteléseket a szeminárium

HIREK

Tájékoztató.

Július 4. Kerti ünnepély.

Július 5. Közigazgatási bizottság.

A gőzfűtő naponta reggeli 6 órától nyitva van; nők részére kaddén és pénteken délután.

— Személyi hír. Dr. Dellimanics Lajos alispán ma visszaérkezett Nagybecskerekre.

— Rendkívüli közgyűlés. Torontál vár megye törvényhatósági bizottsága ma rendkívüli közgyűlést tartott a bizottsági tagok csekély érdeklődése mellett. Napirend előtt Rónay Jenő főispán bejelentéi rudnai Nicolics Sándor Pancova és Versece városok volt főispánjának, valamint levag Borzcsy Sándor a nekikindai lovaslaktanya gondnokának halálát. A közgyűlés a családtagokhoz részvéritatot intéz. Targyalás alá került első sorban a vármegyei utipóztár 1895 és 1896 évi zárszámadása. Tudomásul szolgát. — A folyó ügyek közül különösen felemlítendő a honvédelmi miniszter átirata a vármegye közönségéhez az ujjonnan felállítandó honvéd nevelő és képző intézetekben alapítványi helyek létesítése tárgyában. A közgyűlés tekintettel arra, hogy a vár megyéhez méltóan kívánja ezt a kérdést megoldani, a alispán birta fel javaslatátéle.

A „TORONTÁL” tárczája.

Nagybecskerek—Stockholm.

— A „Torontál” eredeti tárczája.

— június 27.

— De mit csinál ön nyáron Sopronban? — kérdé az én Kikindán boszált utitársam, kinek feltétlenül tudnia kellett, hová megyek.

Felvilágosítám a derék urat, hogy nem Sopronba, hanem Stockholm-ba megyek, ahol az idén állítólag művészi és iparkiallítás rendeznek Skandinávia népei s ahol többek mellett az újságírók is nemzetközi kongresszust (magyarul mulatást) terveznek.

Ez megnyugtatta az utitársamat, ki mindent elhitt Svédország szépségeiről, csak azt a két dolgot nem: 1. hogy éjjel sít a nap s hogy 2. ötvenhárom óráig kell odáig utazni. Pedig éppen ezeket hihette volna el, a többiről magam sem állok jót...

Ép jó időben bucsustunk a magyar fővárostól, egy barátságosan, esős délutánon. Majdnem osupa vig ember szállt a tulsufolt kocskiba s ha valaki netalán a laikus naivságával azt hiszi, hogy „a nagyszájú újságíró ténsurak” tiszteletére holmi fejedelmileg berendezett szalónkocsi állanak rendelkezésre, az nagyon téved. Bisony hatan háltunk egy második osztályu kocsiiban, úgy a hogy, s ha a szellemes Sipuluss nem tart vala

ébron bennünket, bizony alighanem elalszunk mánap. Igy azonban észre sem vettük, hogy egyszerre csak német kalauz köszönt bennünket Oderbergen s a pinczér már meg sem érti, ha azt mondod neki: Hozzon egy kávét.

S mert német földön vagyunk, egyszerre csak plajbászt ragad a társaság apraja nagyja s a híres „Ansichtskarte”-k három perc múlva tele írják többé-kevésbé szellemes mondásokkal. Ki a feleségét, ki anyját vagy más hölgyet köszönt a távoból.

Rimekben egyik sem ír, de a rideg próza dominál a poéták között s ha hinni szabad a rossz nyelveknek, valaki még azt is közölte német földről a czimzettel, hogy

A Kakas Márton

egész évre csak 4 ft., félévre 2 ft.

Kél a nap, azaz, hogy mi csak az óránk után sejtjük hogy két, mert kegyetlen erő csap kodja a kupé ablakait, s mi Frankfurtban vagyunk. A kevésbé ismert Frankfurtban, mely az Odera mellett fekszik, de a hol egyhangu itélet szerint sokkal jobb a virsli, mint a Majna mellett. A kulturtörténész a megmondhatója, melyik Frankfurt után van tulajdonképp elnevezve a kolbász.

Prüszkölve tova robot a vonat, anélkül hogy egyszer is megállna a gazdag gyárakkal ellepett vidéken, a társaság a 19 órai ut után megkönnyebülten fellélekszik — Berlinben va-

gyunk. A miőt féltünk, nem következett be, a magyar egyeslet tagjai nem dikcióztaak a vasuton s nem ünnepeleék honfittársaikat Annál jobban esett az a figyelem, amit egy igen rokonszenves kollegánk, dr. Wohl kifejtett, ki fáradszatlanul kalauzolta honfittársait.

Berlinben még nem köszöntött be a holt szezon. A Fridrichs-strassen most is úgy nyüzszög a járó kelő nép, akár az idény tetőpontján, s a Thiergarten, a berliniek e büszkesége, alig képes befogadni az elegáns közönséget, mely a világért sem inná meg másutt a kávéját. Azaz, hogy... hiszen az Unter den Linden hirneves kávéháza a Café Bauer is zsufolva van, akárbányunkat jobbról-balról üdvözölnék a Berlinbe szakadt honfittársak.

Az esténket a Lessing-Theaterben töltöttük. Sidney egy új operettjét néztük meg, a „Geisha” t, a Mikado egy kedves pendantját, melyet a magyar közönség is nemsokára meg fog ismerni, mert úgy hirlük, hogy ezzel nyitják meg az őzszel a budapesti „Magyar színház”-at.

Berlinnek van egy új specialitása „Transvaal”. Amolyan Ós Budavára féle, azzal a külömbség-gel, hogy a fehér leányokon kívül feketék is csábitják a tanulmányokra vágyó idegent. A sajtó képviselőivel rendkívül udvariasan bántak Afrika lakói s egyik kollegánkat meg is csókolt a legszebb fekete beauté.

A Monopol-szállóban folyt le az a fényes

templomban. A papjelöltek ma szerpapokká lesznek szentelve. Aldozóakká július hó 2-án, pénteken szenteli föl őket a megyés püspök.

— **Halálozás.** Mint öszinte részvétellel értesülünk, lovag kozarci Borzeczky Sándor cs. és kir. nyug. desidás százades folyó hó 29-én meghalt. Az elhunyt, kiben vármegyénk főispánja sógorát gyászolja, a nagykikindai lovaslaktanya gondnoka volt. — A gyászoló család a következő gyászjelentést adta ki:

Lovag kozarci Borzeczky Leo cs. és kir. huszárhadnagy ugy saját, valamint Ella, Henriette, férj. erdődi gróf Pálffy Lászlóné és Pál, mint testvérei, erdődi gróf Pálffy László cs. és kir. tart. huszár főhadnagy, mint sógora, ugy számos rokonai nevében, fájdalommal teit szívvel jelenti a legjobb atya és rokon lovag kozarci Borzeczky Sándor csász. és királyi nyugdíjazott desidás százados, a hadi érdemkereszt tulajdonosának 1897. évi június hó 29-én, a végső szentség ájtatos felvétele után, élete 64 ik évében történt gyászos elhunytát. A felejthetetlen elhunytak földi maradványa Kis Zomboron július hó 1-én délelőtt 11 órakor a róm. kath. szentegyház szertartása szerint, a saját sírboltjában örök nyugalomra fog helyeztetni. Az engesztelő szent mise július hó 1-én reggel fog a Mindenhatóknak bemutatni. Kis Zombor, 1897. június hó 29-én. Béke legyen vele!

— **Jótekonyság.** A pancsovai jótekonyság szerb nőegylet a borzcai, bárányosi és sándoregyházi árvizkárosultak javára 165 frt 70 krt adományozott. — Schreyer Viktorné nisztniklósi lakos a borzcai, bárányosi és sándoregyházi vizkárosultak javára 17 frt 90 krt gyűjtött.

— **Kerti ünnepély.** A helybeli ev. ref. templom harang beszerzési alapja javára június 20-ára műkedvelői előadással egybekötött kerti ünnepély volt tervezve. Az esős időjárás azonban megakadályozta a kerti ünnepély megtartását és a közönség csak a műkedvelői előadást élvezhette. Az elmaradt kerti ünnepély — mint már említettük — július 4-én lesz táncszal, tombolával és egyéb szórakoztató látványossággal egybekötve. Városszerte nagy az érdeklődés, és ha az időjárás kedvezni fog, az ünnepély szép sikerrel kecsegtet.

— **N.-Kikinda nagybecskereki vasut.** A Nkikinda nbecskereki vasut részvény társaság törzsrészvényeinek 1896. évi szelvénye 2 frt 50 krral kerül beváltás alá. Fizető helyül többek között a Torontáli takaré- és hitelbank Nagy-Becskereken is kijelöltetett.

— **Az újságírók kongresszusa után.** A nemzetközi sajtókongresszus tagjai tegnap délután Upszalába érkeztek és megnézték a székes-egyházat, az egyetemet és a többi látnivalókat. A királyi palotában Brakenhjelm tartományi főnök fogadta a kirándulókat. A palotában adott reggelinél több tósztot mondtak. Többek közt Biercy dr. (Drezda) az uppszalai egyetemre,

Rákosi Jenő Svéd- és Magyarországra és Cäuler (Antwerpen) a svédok vendégszeretetére emelték poharukat. Taunay, a kongresszus vezértitkára köszönetet mondott Brakenhjelm tartományfőnöknek és a vendégszerető Svédországnak a kongresszus fényes fogadtatásáért. A résztvevők este visszautaztak Stockholmba. Az uppszalai ünnepen külön meghívottak, köztük Nilsson Krisztina, a híres énekesnő is résztvettek.

— **Ovoda ünnepélyek.** Az állami ovodák felügyelő bizottsága tegnap délutáni ülésén elhatározta, hogy a németvárosi ovodában július hó 3-án, a gradniczaiban 4-én, az oppovaiban pedig 5-én, mindenkor d. u. 5 órakor tartják meg a záróünnepélyeket, melyre a gyermeknevelés és a tanügy barátjait is szívesen látják.

— **Hymen.** Grossmann Zsigmond mérnök bájos luga, Natália tegnap esküdtött örök hűséget a budapesti dohány-utcai izr. templomban Novák Zsigmond fűrészmalom tulajdonosnak. Ugyanezkor volt esküvője Hiller László polgár társunknak Debreczenben Thanyi Mariskával.

— **Megégett gyermek.** Rankov Jova török-kanizsai földművesnek három éves kis fia a tűzhely közelében játszadozott, mikor a kicsepő láng a ruhájába kapott. Jajveszékeltetésére a házbéliek segítségére siettek, de a lángok már annyira összeégették a gyenge testet, hogy pár órai kínos vergődés után megszűnt élni. A gondatlan szülők ellen a vizsgálatot megindították.

— **Leszakadt hid.** Lippáról jelentik a fővároson keresztül, hogy Soborsin és Valemare közt óriási szerencsétlenség történt. A Maros hidja ugyanis, mely a legutóbbi vizáradások következtében ugyancsak megrongálódott, leszakadt és a hidon áthaladni akaró két ökrösszekér a folyóba zuhant. A szerencsétlenség következtében több ember életveszélyesen megsérült.

Irodalom.

* **Czarina Szilárd versei.** Nem is volt oly nagyon régen, talán mindössze egy esztendője lehet, hogy a „Torontál“ hasábjain egy vers jelent meg egészen ismeretlen nevű embertől. A költemény nagyon szép volt s még olyanoknak is feltűnt, a kik édes keveset törődnek a poézissal. Az első verset követte a többi, lassankint a fővárosi szépirodalmi lapok is kezdtek forgalomba hozni a fiatal poéta nevét s Czarina Szilárd, az egyszerű falusi segédjegyző egyszerre kedvelt postája lett a közönségnek, amelynek sorában különösen a fiatal leánykák olvasták a legszívesebben az ő mélabus, fájdalmas verseit. Nem akarjuk e helyen részletesen fejtegetni, hogy Czarina milyen te-

hetség, sokkal jobban ismeri már őt a m. közönségünk; csupán azt kívánjuk felemlíteni, hogy most rendező sajtó alá a verseit. Az előfizetési felhívást egész terjedelmében a következőkben adjuk.

Előfizetési felhívás.

Körülbelül nyolcz éves lehettem, mikor édes atyám egy tavaszi este azt mondá nekem: „Édes fiam, holnap megkezdem a szántást, szegény ember vagyok, nem fogadhatok fel napszámot, hát ki jősz te is velem“.

Nálunk, románoknál, pedig az a szokás, hogy mikor már indulóban vagyunk ekével a kocsin rákényszeríteni az anyaföldet arra, hogy adja meg a mindennapi kenyeret, a házi asszony egy erre a célra szánt kis odénybe paraszt rak, tömjént tesz rá és egy a gyermekek közül ezzel háromszor körülötmjénezi a befogott, ekével felszerelt kocsit.

Ez a szerez jutott nekem annak idején. E kis ceremónia után előbb édesatyám ült föl a kocsira, azután én. Megkérdeztem az uton ártatlan gyermeki szóval, hogy miért kellett nekem körülötmjéneznem a kocsit? „Mert már az első barázdánál ki kell kérni az Uristen áldását édes fiam“, volt a válasz . . .

Ki akarok adni egy verskötetet „Foszlányok“ czimmel. Az ekét a szellemi munka szimbóluma gyanánt hozom itt fel s mieőtt kibocsátom ezt az előfizetési felhívást, élek az édes atyámtól tanult szokással: körülötmjéneznem, ki akarván kérni egy életre szóló munkássághoz az Isten áldását.

Ne higgyék kedves előfizetőim, hogy valami fanatikus pap vagyok. Nem. Sőt annyira prózai foglalkozású ember, hogy szinte félve mondom ki: községi segédjegyző.

De hiszen:

... a költészet szentegyház, ahová belépni Bocskorban, sőt meztláb is szabad.

A kötet, melynek előfizetési ára fűzve 1 frt 20 kr., karácsony táján fog megjelenni.

Az előfizetési pénzeket kérem az én címemre Réva-Ujfalu (Trontálmegye) legkésőbb folyó évi október 15-éig megküldeni.

Réva-Ujfalu, 1897. évi július havában.

Czarina Szilárd.

A készülő kötetből mutatóni közöljük egyik legegység darabját:

Szomorú fűz.

(G. Cosbuc.)

Temetői szomorú fűz
Kivel beszélés minden éjjel?
Suttogásod viszi, viszi
Apró szellő szerzte szíjjel.
„Sok halottal, kinek lehull
Árnyékoma a sírhalmára,
De ne busulj, majd beszélék
Te veled is nemsokára.“

ebéd, melyen a berlini nagykövetség, Szögyény Marich László is részt vett. Egy darab Magyarországot: Pompás ebéd, jó borok, sok beszéd, lehetne-e — ez másképp akár odahaza is. A szálloda tulajdonosa, Chaurté ur, magyarbarát voltának gavalléros módon adott kifejezést. Beszédette az ebédért járó költséget s az egészet rögtön odaadta a magyar hírlapírók nyugdíj-intézetének. Meg is éljenztek a derék vendéglőst.

Most pedig mondjunk bucsut Közép-Európának és siessünk északra, ahol régen várnak bennünket. Akik ezelőtt Skandináviába utaztak, aligha tudnak arról, hogy legujabban egy tizenkét órával rövidebb ut visz Stockholmba. Hat óra alatt Stralsundban vagyunk s itt a legujabb technika egyik bámulatos vívmányával találkozunk, amennyiben az egész vonatot rátolják egy hajóra s így hajón és vasuton egyszerre megyünk Saunitzba, hol tengerre szállunk.

Az utolsó napok hírei a tengeri utásra nem voltak valami nagyon biztatók. Sokkal többet olvastunk hóról és viharról, mint kánikuláról s nem egy halvány arc elárulta, hogy a tulajdonosa fél a sósviztől. De azért a társaság legnagyobb része fent ült a fedélzeten, kitekintve az északi fény rejtelmes világába, melyről gyermekkorunk óta álmodozunk. Vezetőnk bámulatos ereje bátorságot öntött a fiatal kedélyekbe. Rákosi Jenő nemcsak szellemileg egyik legkiválóbb embere Magyarországnak, de ami testi egészségét illeti sem utolsó magyar ember. Őt

óra hosszág ültünk fent a fedélzeten, egyikünk sem esett áldozatul Neptun erőszakoskodásának, de ha tiszszert tovább tartott volna is az a néhány perc, mikor a nap tóbörgolyója felszáll a halvány tengerből, az a néhány perc elfeledtetni az ut legnehezebb fáradalmait is.

Csakhamar Trelleburgban vagyunk, légy üdvöz svédok szép hazája. A kiállítás ugy látszik beütött, mert az összes vasutak tul vannak zsufova, de azért halásan tekintünk a puha párnákra, melyek ott bőr helyett emirszőnyeggel vannak bevonva, akárcsak egy ónémet diván a mi ebédőinkben. Nemsokára alkalmunk nyílik megismerni a svédok egyik nálunk teljesen ismeretlen szokását, mely a vasuti vendéglőben divik. Az utas lefizet másfél koronát (körülbelül egy magyar forintot) s azért egy gazdagon és izléssel terített asztalon talál halat, sonkát, kaviárt, roszbeafet, epret, tortát és fekete kávéat vegyesen, körülbelül olyanformán mint nálunk egy gazdag névnap traktamentumon. S ami ezeket a vendéglőket igen előnyösen megkülömbözteti a mieinktől az, hogy mindaz amit itt az utas elé talál, jó dolog.

Déli Svédország vidéke igen érdekes. Rengeteg erdőségek váltakoznak a szántófölddel, ahol serényen dolgozik a gazda a lovával és ökrével. De a régi patriarkalis munkaeszközöket ugy látszik itt is kiszorítja a technika haladása, mert nem egy helyen láttam, hogy a gőzeke szántja a mély barázdát az anyaföldbe. Minél

tovább megyünk, annál több lesz a folyó meg a tó, melyben bőven terem a lótvuszvirág. De a szántóföldet kopár sziklás földrészek követik, szegény lehet itt a nép, akár csak a Karazt melléki. Akár szegény, akár nem, de azok a leányok, akikkel a vasuton találkozunk, pedig sokan vagyunk, csábítóan szépek. S ahogy utársaimat nézem, kikről tudom, hogy most odahaza a szerető hitves aggódó gonddal emlékszik meg a távolban „tanuló“ férjről, ugy látom, hogy sorra eltűnnek ezek a karikagyűrűk, melyek az örök hűség jelképei volnának.

„Stockholm“ kiáltja a kalauz, kit nálunk miniszteri osztálytanácsosnak tarthana mindenki elegáns megjelenésénél fogva. De hiaz ez lehetetlen, Stockholmba csak 9 órakor érkezünk, most pedig sűt a nap. Egymás után nézzük az órákat, de bizony valamennyi kilenczet mutat s az égen oly fényesen áll a nap, mintha dél volna. Tréfát üz velünk a természet itt északra.

Az ünnepi fogadtatás kellemes és kellemetlen részei csakhamar átestünk s egy félóra mulva már lent sétáltam a keleti tenger legszebb öble partján, a Saltejön mellett. A nap még mindig ragyog a maga tejes fényében. Tán meg akar vigasztalni amiért olyan távol vannak azok, kiket legjobban szeretünk . . .

Dr. Brájjer Lajos.

Legujabb hírek.

A miniszterelnök Bécsben.

Bécs, jun. 30. Bánffy báró magyar miniszterelnök ma reggel hat órakor ide érkezett és a magyar miniszterium palotájába szállt. A király ma délután fogadja.

A kiegyezés.

Prága, jun. 30. A Nar. Lisztnak azt jelentik Bécsből, hogy a kormány a kiegyezés előkészítésén dolgozik. Nagyon széles alapon való kiegyezési konferenciát tervez, a melyre nemcsak a képviselőház és az urakháza tagjai, hanem tartománygyűlési képviselők és szakértők is hivatalosak.

József főherceg Kolozsvártt.

Kolozsvár, június 30. A kolozsvári Ferencz József tudományegyetem a múlt évben József főherceget tiszteletbeli doktornak választotta. E választást a főherceg elfogadta s néhai Kánitz Agoston egyetemi tanárnak, kit barátságával tisztelt meg, kijelentette, hogy nem kívánja az oklevél elküldését, mert személyesen óhajtja azt Kolozsvártt átvenni. A főherceg július 6-án megy le az oklevelet átvenni s fogadására már megindultak az előkészületek.

A román trónörökös állapota.

Bukarest, jun. 30. A nagy beteg román trónörökös állapotában lényeges javulás állott be, mely azonban még nem olyan fokú, hogy a beteget már el lehetne vinni egészségesebb vidékre. Cotroceni ugyanis nagyon egészségtelen éghajlatu, különösen most, a mikor sűrű esőzések vannak. Hir szerint a trónörökös, ha egészségi állapota már megengedi, Bukarestbe viszik és a királyi palotában fogják ápolni.

Inkompatibilitás.

Budapest, jun. 30. A képviselőház összeférhetlenségi bizottsága ma délután 4 órakor akarta tárgyalni azokat az összeférhetlenségi eseteket, a melyeket Tisza István gróf ellen Molnár Béla jelentett be. A bizottság tagjai közül azonban csakis Apáthy Péter elnök, Rudnyánszky Béla jegyző és Ragályi Béla jelentek meg; minthogy pedig a bizottság hűtározatképességéhez öt tag jelenléte szükséges, az érdemleges tárgyalás nem volt megtertartható. Minthogy pedig ez az eset már másodizben fordult elő, az elnök kijelentette, hogy a házszabályok 123. §-ának rendelkezéséhez képest fog eljárni. (A házszabályok 123. §-a szerint, „ha valamely bizottság a tagok kellő számának meg nem jelenése miatt kétszer egymásután ülést nem tarthatott, az illető elnök ezt a meg nem jelent bizottsági tagok megnevezésével a

háznak bejelenti, mely ha szükségét látja, azon bizottsági tagok helyét új választás útján tölti be“).

A czár az orosz királynál.

Róma, június 30. Nápolyi lapok jelentése szerint a czár októberben Nápolyban találkozik Umberto királlyal. A czár innen Bariba megy, hogy meglátogassa ott egy orosz szentnek a sírját s azután pedig Montenegróba utazik.

A német válság.

Berlin, jun. 30. Hohenlohe hercegnek néhány hónapra terjedő szabadságát, a melyet csak azért fog megszakítani, hogy a császárt Oroszországba elkísérje, úgy magyarázzák, hogy a herceg nem foglalja el újra a kancellári hivatalát. Az még nem bizonyos, vajjon Bülowot kinevezik-e külügyi államtitkárrá. Valószínűbb, hogy egyelőre Marschallt csak helyettesíteni fogja. A Miquel-kombináció egészen meghaladott álláspont.

Milliók pusztulása.

Hamburg, jun. 30. A Poststrasse-n álló villamos művek épülete tegnap éjféltájban ki gyulladt. A lángba borult épületből az összes munkások kimenekültek. A tűz hibás kapcsolásból eredt. Ejjel kettőfél órakor a gőzszivattyúk a tüzet lokalizálták. Az értékes gépeket a tűz és a kénsv teljesen elpusztította. A villamos közúti vasutak forgalma a tűz miatt akadt meg, mivel az áramot nagyrészt a másik központból szállítják. Emberélet nem pusztult el. A kártöbb millió márkára rug.

Táviratok.

Országgyűlés.

(A képviselőház ülése július 1-én.)

Budapest, július 1. (A „Torontái” eredeti távirata.) A képviselőház mai ülésén elnök bejelenti, hogy az összeférhetlenségi bizottság második ülésén sem jelentek meg a tagok a házszabályokban meghatározott számban, kérdi tehát a képviselőházat, kíván-e e tekintetben intézkedni. A Ház a régi tagokat meghagyja.

Következett ezután a napirend: a cukoradóról szóló törvényjavaslat tárgyalása. Első szónok

Sághy Gyula volt, ki nem fogadja el a javaslatot.

Chernel György hosszabban fejtegeti álláspontját, a javaslatot megsavazza.

Kossuth Ferencz határozati javaslatot nyújt be, mely szerint a kormány utasítsa, hogy haladéktalanul tegye meg az intézkedéseket az önálló vámterület érdekében, minthogy az osztrák kor-

mány nincs azon helyzetben, hogy elegendő garanciát nyújthatna. A javaslatot elveti.

Hosszasabban beszél azután Arányi Miksa a javaslat mellett, míg Horánszky Nándor ellene szólal fel.

Lukács pénzügyminiszter — reflektálva Horánszky beszédére — megzafolja annak azon állítását, mintha közte és a miniszterelnök közti differenciák merültek volna fel.

Legközelebbi ülés holnap.

A tőzsdéről.

Budapest, július 1. (A nagybecskereki Lloyd társulat távirata.) Kötöttetett buza őszire 8.30—31, buza júniusra 7.90—95, tengeri július-augusztusra 4.30—31, őszire 4.38—40, zab 5.38—40, repce 11.70—80. Buzában a kínálat és vételkedv egyaránt lanyha, forgalom 15.000 mm., készárú 5—7 krral drágább.

Dr. Brájjer Lajos távollétében a szerkesztésért felelős
Mayer Rezső.

Hirdetések.

7094. szám 1897.

626—32

Pályázati hirdetmény.

Nagy-Komlós községben ujonnan rendszeresített segédjegyzői állásra, mely évi 400 frt fizetéssel van összekötve, pályázatot hirdetek és felhivom mindazokat, a kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy szabályszerűen felszerelt kérvényüket hozzám folyó évi július hó 14-ig betérjesszék, mert a később érkezők figyelembe vétetni nem fognak.

Zsombolyán, 1897. évi június hó 24-én.

Fóris József,
főszolgabíró.

6206—1897. szám.

631—2.1

Pályázat.

Törvényhatóságilag rendszeresített két díjnoki állásra:

1. 1 frt 50 kr. napidíjjal az anyakönyvi bejegyzések vezetésére, szép kézírás, magyar, szerb és német nyelv teljes bírása követeltetik;

2. 1 frt 25 kr. napidíjjal az iktató könyvek vezetésére.

Erkölesi és eddigi foglalkozásukat gazoló bizonyítványokkal ellátott folyamodványok az előjárásához mutatandók be.

Mindkét állás július hó 15-én lesz elfoglalandó.

Mokrin, 1897. június hó 24-én.

Előjáróság.

Torontái helyi érdekű vasutak.

Van szerencsénk a nagyérdemű közönség b. tudomására hozni, hogy a modern kor igényeinek megfelelő módon berendezett

javító-műhelyünk

mindennemű

gazdasági és egyéb iparigépek és gépészeti berendezések szakszerű és jutányos javítását és helyreállítását elvállalja.

Bővebb felvilágosításokkal az alulírott üzletgazgatóság vagy a műhelyfőnökség készséggel szolgál.

Az üzletgazgatóság.

Egyedül valódi angol
csodabalszam
(Tinctura balsamica)
Thierry A., Pregrada
Rohitsch-Sauerbrunn
Óranyal gyógyszer-tárból és gyógy-szerészeti készítmények gyárából.

Hogymintévedés elkerülve legyen ezentul ezen hatóságilag bejegyzett védőjegyet használom
Közegészségügyileg megvizsgáltak és véleménynyel mondták róla. A legrégibb, leghatásosabbnak bizonyult és legolcsóbb népies háziszor, mely a mell- és tüdőfájalmakat enyhíti stb. a belsőleg és külsőleg alkalmazható.
Valódiságának jeléül minden üveg egy ezüst hüvelylyel van ellátva, melyen cégen **Thierry Adolf**, gyógyszer-tár „Az órányalhoz” van bevésvé. Minden balszamot, mely nem a fenti zöldnyomású védőjeggyel van ellátva, utasítsanak vissza, mint hamisítást és utasítsanak, mennél előbb, annál értéktelesebb. Tehát mindig pontosan figyeljünk az itt látható zöld védőjegyre. Egyedül valódi balszamok a közönség megtévesztésére más balszamjegyek vannak ellátva, elárúított, általam a védőjegy-törvény alapján törvényesen lesz üldözve. Hol balszamom részére nincs raktár, rendeljenek közvetlenül ezen a címen: **Thierry A. Óranyal gyógyszer-tárak Pregrada, Rohitsch-Sauerbrunn** mellett. 12 kis vagy 6 duplaüveg ára Magyarországon és Ausztriában 12 kis vagy 6 duplaüveg ára 4 korona 60 fillér. 12 kis vagy 6 duplaüveg ára 4 korona 60 fillér. 12 kis vagy 6 duplaüveg ára 4 korona 60 fillér. Szállítási költség csak a pénz előzetes beküldése vagy utánvétele mellett.
Mindenkor figyelemmel legyünk a zöld védőjegyre, melyely a valódiság jeléül minden üveg el van látva.

Schulzengel-Apothek
A valódi angol
csodakenőcs
oreje és hatása.

Ezen kenőccsel egy 14 éves gyógyíthatatlannak tartott csontszu teljesen meggyógyított, ujjában pedig egy 23 éves nehéz rákszerű haj megörökölt. Az angol csodakenőcs, mely a legsúlyosabb és idült bajoknak a szenvedő emberiségnek a legjobb eredményel használt szer. A sebek gyógyítása, ugyintén a fájdalom enyhítésében felülmúlhatlan; — főleg a részét a piros róza „rosa centifolia” gyógyhatásnak miatt kitűnőnek elismert más anyagokkal, képez. Az angol csodakenőcs használható:
A gyermekágyas nő mellbajánál, tejgyömlésnél, mellkeményedésnél, orbánc, mindenemű bőrbajnál, láb- vagy csontszu-besülések, sebek, genyedség, daqat, lábak, sőt sebek ellen; ütés-, szúrás-, lő-, vágás- és szúrósebesülések ellen, homok-, szilánk- és tüskék eltávolítására. Mindenemű dagaszt, kinyelés, pokolyvar, ujjaképződés, sőt rákbetegség ellen, szemölcsök, körömdagaszt, hólyag- és felgyótt testrészek, betegknél hosszabb ideig által támadt sebek, nyakdagaszt, vértörölés, tüdőgég és a gyermekknél előforduló kisebesedések ellen stb.
Az angol csodakenőcs minél régebb, annál kitűnőbb hatásában. Igen ajánlatos ezen egyedül álló szerből elővigyázatkeppen minden családnál készletben tartani.
Két doboznál kevesebb nem küldetik; a szállítási költség az összeg előleges beküldése vagy pedig utánvételel eszközöltetik, 2 tégely, csomagolás, szállítólével és bérmentes megküldéssel 3 korona és 40 fillér.
Számos bizonyítvány áll rendelkezésre.
Figyelemztetek mindenkit a hatástalan hamisítványok megvételétől, s kérem szigorúan arra ügyelni, hogy minden tégelyen a fenti védőjegy és órányal „Az órányal gyógyszer-tárak” Pregradában beleégetve kell lennie és mindenképpen egy használati utasításba kell becsomagolva lenni és ten látható védőjeggyel ellátva.
Az egyedül és valódi angol csodakenőcsöm hamisítói és utánzóit, a védőjegy-törvény értelmében szigorúan üldöztetnek, épügy ezen hamisítványok terjesztőit.
Egyedüli beszerzési forrás:
Óranyal-gyógytár, Thierry A.
Pregradában Rohitsch-Sauerbrunn mellett.
Raktár a legtöbb gyógyszer-tárban, hol raktár nincs, tessék a megrendelést közvetlenül „Az órányal gyógyszer-tárakhoz” **THIERRY ADOLF** Pregradában, Rohitsch-Sauerbrunn mellett címezni. — Az osztrák-magyar védőjegy lajstrom-száma: 4524.

Raktár: **NAGYBECSKERÉKEN,**
Moczkovcsák Dezső
gyógyszer-tárában, a »Koronához«, 119-50.13

6738. tkvi szám. 1897. 605-1.1

Arverési hirdetemény.
A törökbecsei kir. járásbiróság, mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Szocse-nyáncz Daniló melenczei lakos végrehaj-tatónak Vidity Gyura melenczei lakos végrehajtást szenvedő elleni 100 frt iránti végrehajtási ügyében, valamint özv. Kukin Makra, illetve engedmény folytán özv. Popovits Zsófia javára bekebelezett 68 frt tőke és jár. és Nikolics Szvetozár 75 frt és járuléka, Popovits Péczy Szilárdnak 341 frt és jár. iránti követeléseinek behaj-tása végett is a területen levő Melencze község határában fekvő és a melenczei 2028. sz. tkvben foglalt A. I. 1-5 sor. 863/a., 3551/b., 4304/a., 5794/a. és 6707/a. hrsz. a. foglalt ingatlanok 825 frt kiküldési és 400 frt utójá latí árban 1897. évi július hó 19-ik napján délután 3 órakor Melencze községében arverés alá fog bocsátatni és az utójánlati áron alul is el fog adatni.
Venni szándékozók tartoznak a ki-küldési ár 10%-át készpénzben, vagy az 1881. évi LX. t.-cz. 42. § ában jelzett árfolyammal számított és 1881. évi november

hó 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügyminiszteri rendelet 8 §-ában jelölt és ovadékképesnek nyilvánított értékpapírban a kiküldött kezé-hez letenni, vagy neki a bíróságnál előle-gesen elhelyezett bánatpénzről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Vevő köteles a vételért 3 egyenlő részletben és pedig az első az árverés jogerőre emelkedése után 15 nap, a másodikat 30 nap, az utolsót 45 nap alatt mindig az árverés napjától számított 5% kamattal együttesen a tbecsei kir. adóhivatal, mint le-téti pénztárnál szabályszerű letéti kérvény kapcsán lefizetni és a vétel után járó kincstári illetéket viselni.

A bánatpénz az utolsó részletbe fog beszámíttatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatali órák alatt a kir. járásbiróság tkvi irattárában és Melencze község előljáró-ságánál megtekinthetők.

Török-Becsén, 1897. évi június hó 12-én A kir. járásbiróság, mint telekkönyvi hatóság.

Petrik,
kir. aljárásbíró.

718 b. v. szám 1897. 635-1.1

Arverési hirdetemény.

Alulirt kiküldött bírósági végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy a budapesti VI. ker. kir. járásbiróságnak 1897. évi 47201. sz. végzése folytán Rosenberg Gyula dr. ügyvéd által képviselt „The Gresham” biztosító társaság feperes részére Machalek Dezső és Eteleka alperesek ellen 513 kor. 86 fl. követelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán alperestől lefoglalt és 762 frt 50 krra becsült ingó-ságokra a nagybecskereki kir. jbiróság 11326/1897. sz. végzésével a további el-járás elrendeltevén, annak az alap és felül foglaltatók követelése erejéig is, amennyi ben azok kielégítési jogot nyertek volna, N.-Becskeréken, végrehajtást szenvedőknél leendő megtartása határidőül 1897. évi július hó 6-ik napjának délelőtt 8 órája kintzetik, a mikor a bíróság lefoglalt batorok, lovak, kocsik és egyebek a legtöbbet ígérőnek kész pénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhivatnak mindazok, kik az elárve-rezendő ingóságok vételárából a végrehaj-tató követelését megelőző kielégítéshez jogot tartanak, a mennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, hogy elsőbbségi jelentéseiket az árverés megkezdéseig alulirt kiküldöttnei írásban beadni, vagy pedig szóval bejelen-teni el ne mulasszák, mert különben csak a vételár fölőlegére fognak utaltatni.

A törvényes határidő a hirdetemény-nek a bíróság tábláján történt kifüggesz-tését követő naptól számíttatik.

Kelt Nagybecskereken, 1897. évi június hó 17. napján.

Simonich Zsigmond,
kir. bírósági végrehajtó.

Hirdetemény.

Torontál vármegye törvényhatósági bizottsága az 1897. évi május hó 31-én kelt 809/29252. számú határozatával a vármegyei ház istállóján szükségessé vált tatarozási munkákat 726 frt 19 kr. összeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített munkálatok fogaratosi-tásának biztosítása céljából az 1897. évi július hó 10-ik napjának d. e. II órájára a torontálvármegyei m. kir. államépítészeti hivatal helyiségében cartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkálatok végrehajtásának elvállalására vonatkozó, az engedélyezett költség után számítandó, s a részletes fel-tételekben előirt 5% nyi bánatpénzzel el-látott zárt ajánlataikat kitűzött nap d. e. 10 órájáig a nevezett hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett magy. kir. államépítészeti hivatal-nál a rendes hivatalos órákban naponkint megtekinthetők.

Nagy Becskereken, 1897. évi június hó 28-án.

M. kir. államépítészeti hivatal.

Utolerhetlen
volt és marad mindig a
„Premier“-kerékpár,
mivel ezek vannak egyedül
Helical-csővekből
egybeállítva és
a legnagyobb ellenállási képesség,
teljes szabatosság,
kintű szerkezet és
könnyű forgás
egyesítik.
The Premier Cycle Co. Ltd. (Hillmann, Herbert & Cooper).
Gyárak:
Eger Coventry Doos
(Csehország). (Angolország.) (Nürnberg mellett.)
Ezenkint 60.000 db. gyártatik. — Arjegyzékek kivanatra ingyen és bérmentve.
Egyedüli raktár Nagybecskereken:
Novák J. C.-nál.
439-20.10

Hirdetemény.

Ezennel közhírré tesszük, miszerint az első jarkováci tak-pénztár mint részvény-társaság f. évi május 27-én tartott rend-kívüli közgyűlésében feloszlását és vagy-onának 6 év alatt teendő felszámolását el-határozta.

Ennélfogva a ker. törvény 202. §-a értelmében felhívjuk a társaság hitelezőit, miszerint követeléseiket ezen hirdetemény-nek harmadszori közzétételétől számított hat hó alatt érvényesítsék, illetőleg a meg-választott felszámolóknak elnökének Poroszkay Béla urnak (l. N.-Becskeréken), bejelentésék.
Az első jarkováci takarékpénztár igazgatósága.

622-3.3

Hires
legkedveltebb hazai pezsgő!
Francia mód szerint készítve.
PREDA.
Kapható minden jobb vendéglő és fűszerkereskedésben.
615-10.3

HIVATALOS MELLÉKLET.

32372. alisp. szám. 1897.

Valamennyi főszolgabíró, Nagybecskerek és Nagyikinda városok polgármestereinek és valamennyi községi előjárnak.

Az alábbi névjegyzéket azzal közlöm, miszerint annak értelmében a községek által a körzés azonnal elrendelendő, az eredmény minden körülmények között 30 nap alatt a járási főszolgabíróknak bejelentendő.

A főszolgabíróak és városi polgármesterek felhivatnak, hogy jelen rendeletet folytán, mely vetők külön nem közöltetik – annak idején sürgetés bevétele nélkül tegyenek hozzájárulást.

N.-Becskerek, 1897. június hó 9-én.

Dr. Dellimanics, alispán.

K i m u t a t á s

Feketető községéből vagy hátrahagyása nélkül ismeretlen helyre költözött községi pótdó hátralékosokról.

Atyimov Ácza 1 frt 77 kr, Arcsai Mihály 28 kr, Benedek Miklós 27 kr, Barát Márton 3 frt 42 kr, Benkő Ágnes 5 frt 16 kr, Csanádi András 49 kr, Csókai Julianna 2 frt 50 kr, Domonkos János 1 frt 44 kr, Dumitrov Péra 3 frt 30 kr, Dobrovity Nikola 5 frt 46 kr, Dorvity Mita 23 kr, Erstyin Steva 28 frt 99 kr, Eremity Vászsa 4 frt 80 kr, Gyuricsin Péra 2 frt 57 kr, Götz János 1 frt 41 kr, Gyukia Milivoj 54 kr, Gyukin Péra 3 frt 99 kr, Gedai János 7 frt 30 kr, Gábler Mihály 45 frt 17 kr, Jöhler Péter 8 frt 75 kr, Jovanov Péra 12 frt 69 kr, Joó Tóth Péter 15 frt 15 kr, Kerepesi Antal 31 frt 47 kr, Kovács Pál 15 frt 74 kr, Kaszánity József 16 frt 48 kr, Kasza Mihály 28 frt 76 kr, Kiss József 32 frt 87 kr, Kurkó József 43 kr, Karabocsov Jakab 3 frt 23 kr, Krla Florián 1 frt 37 kr, Korösi Katalin 85 kr, Kiss Antal 1 frt 55 kr, itj. Makai György 28 kr, Márki József 2 frt 60 kr, Masa Mihály 87 kr, Milovánov Andria 67 frt 40 kr, Marjánov Anka 10 frt 42 kr, Pavlov Iva 48 frt 96 kr, Pollák Sándor 2 frt 50 kr, Peczel Ignác 71 kr, Pein Vászsa 1 frt 61 kr, Piávsity Vászsa 1 frt 21 kr, Roszman János 12 frt 86 kr, Roszinger Péter 89 kr, Rottenbiller Ferencz 78 kr, Rózsa Kristóf 3 frt 53 kr, Szántó Márton 1 frt 36 kr, Sztojkov Józsa 99 frt 55 kr, Szemerédi Simon 23 kr, Szevesi János 53 kr, Sztojkov Indita 36 kr, Stullbauer Péter 2 frt 82 kr, Simon Ferencz 2 frt, Simon Mátyás 1 frt, Traum Antal 29 frt 24 kr, Tóth József 3 frt 45 kr, Todorov Józsa 82 kr, Todorov Todor 1 frt 59 kr, Terzin Mladen 36 frt 20 kr, Türi András 3 frt 98 kr, Törköly János 97 kr, Virágh István 15 kr, Venus Mária 68 kr, Vollner Péter 30 kr, Vastag Mihály 1 frt 36 kr, Varadi Bertalan 90 kr, Veiner András 47 kr, Vuin Réza 20 frt 53 kr, Zsivkov Triva 8 frt 62 kr, Zombori Márton 29 kr. Kelt Feketetőn, 1896. évi szeptember hó 15-én. A község előjárósága.

Torontál vármegye törvényhatósági bizottságának 1897. évi május hó 31-én s folytatva következő napjain Nagybecskereken tartott rendes közgyűlésének jegyzőkönyvi kivonata.

987. kgy./26812. ex 97.

A megyei tiszti ügyészség betérjeszti a rendezett tanácsú városok és községek belterületén dolgozó gőzcséplőgépek működésére kiadandó engedélyek körül követendő eljárásról szóló szabályrendelet tervezetét.

Határozat.

Az állandó választmány véleményének némi módosításával a szabályrendelet következőkben fogadtatik el:

Szabályrendelet.

A rendes tanácsú városok és községek belterületén dolgozó cséplőgépek működésére kiadandó engedélyek körül követendő eljárásról.

1. §. Azon cséplőgép birtokosok, kik gépeikkel valamely r. t. város vagy község belterületén gabonát csépltetni vagy kukoriczát morzsoltatni szándékoznak, erre hatósági engedélyt tartoznak kérni. A mennyiben az illetők több udvarban kívánnak dolgozni, azokat kérvényükben külön-külön megjelölni tartoznak.

2. §. A járási főszolgabíró, illetve városi rendőrkapitány a helyszínén megjelölni és tűzrendészeti szempontból megvizsgálni köteles, megadható-e a kért engedély vagy nem?

Ezen eljárásról és pedig a mennyiben több helyre kéretett az engedély, minden egyesre nézve külön jegyzőkönyv veendő fel és annak alapján határozat hozandó.

A határozat szóval kihirdetendő.

3. §. Az eljáró főszolgabíró, vagy helyettesének eljárásáért minden egyes kiszállásnál udvaronként 3 frt 50 kr. általános összeg fizetendő.

Ezen általános összeg akkor is fizetendő, ha az engedély megtagadtatik.

A kiszállás folytán felmerülő utiköltség udvaronként szétosztandó.

A fenti eljárás költségein kívül napidíjat vagy egyéb költségeket az eljáró tisztviselő felszámítani nem jogosított.

4. §. A járási főszolgabíró, illetve városi rendőrkapitány a cséplés idejének tartama alatt feltűgyelni tartozván arra, megtartatnak-e a cséplőgéptulajdonosok által az általa előírt külön szabályok és érvényben levő biztonsági intézkedések, e végből a kellő vizsgálatot megejteni köteles.

Ezen szabályrendelet a vármegye egész területén a legkiterjedtebb módon közhírré tétetni rendeltetik azzal, hogy a hirdetési bizonylatok beérkezte után jelen szabályrendelet 3 példányban jóváhagyás végett a vármegye alispánja útján felterjesztendő a nagyméltóságú m. királyi belügyministeriumhoz.

Miről a vármegye alispánja és a megyei számvevőség tudomásvétel, valamennyi járás főszolgabírójára és a r. t. városok polgármestereire a meghirdetés azonnali eszközése végett értesítetnek.

Kiadta

Szilágyi, tb. főjegyző.

Venni szándékozók tartoznak a kiadástási ár 10%-át készpénzben, vagy az 1881. évi LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és 1881. évi november

Kapható minden jobb vendéglő és fűszerkereskedésben.

35734. alisp. szám 1897.

Valamennyi főszolgabíró, Nagy-Becskerek és Nagy-Kikinda városok polgármesterének.

A földmivelésügyi m. kir. miniszteriumnak a selyemtenyésztés emelése céljából kiküldött meghatalmazottjától folyó évi június hó 23-án kelt 6173/97. szám alatt hozzám érkezett megkeresése folytán, utalással e tárgyban sürgőnyileg intézett 35392/97. számú rendeletemre, ezuttal is felhívom, hogy a hatósága területén levő selyemgubó beváltó állomásokon, a selyemtenyésztés, valamint a selyemtenyésztők érdekében, a rend fentartása érdekében szükséges intézkedéseket megtenni és a rend fentartására kiváló gondot fordítani szíves kedjék. E helyen még megjegyzem, hogy a rend fentartása érdekében esetleg felmerülő pénzübeli kiadásokat a földmivelésügyi m. kir. miniszteriumnak a selyemtenyésztés emelése céljából kiküldött meghatalmazottja nyilatkozott megtéríteni.

Eljárása eredményéről jelentést várok.

N.-Becskerek, 1897. évi június hó 27-én.

(Külön nem közöltetik.)

Alispán távol:
Poroszkay, főügyész.

33228. alisp. szám 1897.

Valamennyi főszolgabíró, Nagybecskerek és Nagykikinda város polgármesterének és valamennyi községi előljárónak.

Az alábbi átiratot azzal közlöm, miszerint annak értelmében a községek által a körözés azonnal elrendelendő, az eredmény minden körülmények között 30 nap alatt a járási főszolgabíróknak bejelentendő.

A főszolgabírók és városi polgármesterek felhivatnak, hogy jelen rendeletem folytán, mely velük külön nem közöltetik, annak idején sürgetés bevévárása nélkül tegyenek hozzám jelentést.

Kelt N.-Becskereken, 1897. június hó 14-én.

Dr. Dellimantcs, alispán.

Másolat. A nagy-szent-miklósi járás főszolg. bírjától. 5506/kig. 1897. Tekintetes alispáni hivatal Nagy-Becskereken. A „Torontál“ hivatalos mellékletén leendő szíves körözés végett van szerencsém hivatalos tisztelettel bejelenteni, hogy a kis-zombori körjegyzőség által 1891. évi szeptember hó 3-án 1759. sz. alatt Kollár Illés tulajdonosnak egy 6 éves fekete tarka tehénről kiállított és 1892. év február hó 16-án 89. sz. alatt Patács János kis-zombori lakos javára hátíratolt marhalevél elveszett. N.-Szt.-Miklós, 1897. évi június hó 4-én. Hadfy s. k., főszolgabíró.

35736. alisp. szám. 1897.

Valamennyi főszolgabíró, N.-Becskerek és N.-Kikinda r. t. város rendőrkapitányának és valamennyi községelőljárónak.

Tudomásvétele végett értesítem, hogy a folyó évi május hó 24-én 29612. szám alatt kelt rendeletemmel megengedtem Hercz és fia károlyfalvi szalámi gyáros cégnek, hogy a vármegye egész területén a vészmentes vagy forgalmi korlátozás alatt álló községekből előzetes állatorvosi megvizsgálás után egészségeseknek talált hizott sertéseket azonnali levágásra kocsin vagy vasuton, folyó évi december 31-ig terjedő időre, szállíthasson.

N.-Becskerek, 1897. június hó 28-án.

(Külön nem közöltetik.)

Dr. Dellimantcs, alispán.

35230. alisp. szám. 1897.

Valamennyi főszolgabíró, N.-Becskerek és N.-Kikinda városok polgármesteri hivatalának.

Ő császári és apostoli királyi Felsége folyó évi május hó 10-én kelt legfelsőbb elhatározásával Frank Dyer Chesternek az észak-amerikai Egyesült államok Budapestre kinevezett konsulának, a működhetési jogot legkegyelmesebben megadni méltóztatott.

Felhívom ennél fogva címet, hogy nevezett konsult fentebb jelzett minőségében a kellő támogatásban részesítse és esetleges megkereséseinek készséggel feleljen meg.

N.-Becskerek, 1897. évi június hó 25-én.

(Külön nem közöltetik.)

Alispán és főjegyző távol:
Poroszkay, főügyész.